

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

Силабус навчальної дисципліни

НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА (ЛІНГВІСТИЧНА)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література та друга
іноземна мова»

за спеціальністю 035 Філологія

спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),

перша – англійська

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Навчальна практика (лінгвістична)
Викладач (-і)	Гуляк Тетяна Миколаївна
Контактний телефон викладача	0958525331
E-mail викладача	tetiana.huliak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний/заочний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 годин
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pro
Консультації	За домовленістю з викладачем
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Навчальна лінгвістична практика спрямована на поглиблення практичних навичок аналізу мови та її використання у різних комунікативних ситуаціях. Курс охоплює основні напрями прикладної лінгвістики, такі як лексикографія, стилістика, переклад, а також соціолінгвістика і прагматика. Студенти здобувають уміння аналізувати мовні явища з урахуванням контексту, культурних та соціальних факторів, вивчають методи аналізу текстів та мовних структур у різних стилях і жанрах.</p> <p>Особлива увага приділяється розв'язанню практичних завдань, пов'язаних із використанням мовних знань у реальних ситуаціях, таких як переклад, створення текстів, аналіз дискурсу, а також розвиток міжкультурної комунікації. Студенти працюватимуть із автентичними текстами, проводитимуть мовний аналіз та розвиватимуть навички критичного мислення щодо мовних явищ.</p> <p>Завдання навчальної дисципліни – сприяти формуванню у студентів гнучких лінгвістичних компетенцій, необхідних для подальшої професійної діяльності в галузях перекладу, редактури, викладання мови та лінгвістичних досліджень.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Мета навчальної дисципліни – формування у студентів практичних навичок застосування лінгвістичних знань для аналізу та розв'язання мовних і комунікативних завдань у різних сферах. Дисципліна спрямована на розвиток гнучкого мовного мислення та вдосконалення мовленнєвих компетенцій через практичне опрацювання мовних явищ у реальних комунікативних ситуаціях.</p> <p>Цілі дисципліни:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Застосування лінгвістичних теорій на практиці: навчити студентів використовувати теоретичні знання з лінгвістики для аналізу мовних явищ, текстів і дискурсів. 2. Розвиток навичок мовного аналізу: забезпечити студентів інструментами для детального аналізу мовних структур на різних рівнях (фонетичному, морфологічному, синтаксичному, лексичному). 3. Вдосконалення мовленнєвих навичок: стимулювати розвиток навичок усного та письмового мовлення через практичні вправи, переклад і текстову діяльність. 4. Розвиток міжкультурної комунікації: ознайомити студентів з особливостями міжкультурної взаємодії через мовні засоби, підготувати до ефективної комунікації в полікультурному середовищі. 5. Критичний аналіз текстів: навчити студентів оцінювати мовні феномени з критичної точки зору, враховуючи контекст і соціальні фактори, що впливають на сприйняття мови. 6. Формування навичок перекладу: розвивати вміння студентів здійснювати 	

переклад з іноземної мови на рідну і навпаки, аналізуючи труднощі перекладацького процесу та адаптуючи тексти до вимог культурного контексту.

7. Підготовка до професійної діяльності: сприяти формуванню компетенцій, які необхідні для майбутньої професійної діяльності у сферах перекладу, викладання, лінгвістичних досліджень та роботи з текстами.

4. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

- ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності

- ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
- ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, зокрема німецькою та другою іноземною.
- ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК12. Здатність до організації ділової комунікації.

5. Результати навчання

- РН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- РН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- РН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- РН14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування

<p>(офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <ul style="list-style-type: none"> • РН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. • РН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. • РН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. 			
6. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни		90 год.	
Ознаки навчальної дисципліни			
Семест р	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язк ова / вибіркова
VI	<u>035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</u>	3-й	О
Етапи проходження практики			
		Кількість годин	
Настановча нарада		2	
Семантичні категорії частин мови		4	
Аналіз тексту професійного спрямування		6	
Граматичні категорії частин мови		4	
Аналіз тексту професійного спрямування		6	
Лексичні категорії частин мови		4	
Аналіз тексту професійного спрямування		6	
Лексико-стилістичні особливості організації тексту		12	
Аналіз тексту професійного спрямування		6	
Підсумкова робота (укладання глосарію)		30	
Захист практики		10	
ЗАГ.:		90	
7. Система оцінювання навчальної дисципліни			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Оцінювання здійснюється на основі: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника, Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника та Рекомендацій щодо оформлення звіту та критеріїв оцінювання науково-дослідної практики.</p> <p>Система оцінювання практики відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів,</p>		

	що регламентовані в університеті. Підсумкова робота (письмова) становить максимум 40 балів, бал за написання звіту становить 20, бал за складений термінологічний глосарій – 30.
Вимоги до письмових робіт	Після закінчення практики студент зобов'язаний подати у визначений термін власний звіт про проходження практики та виконане індивідуальне завдання, що надається керівником практики. Звіт практиканта має містити: інформацію про місце (базу практики) і час проходження практики, про робоче місце і функціональні обов'язки практиканта; 4 письмові роботи, а також термінологічний словник-мінімум (від 60 термінологічних одиниць); інформацію про лінгвістичні труднощі та проблеми, що виникли під час роботи, і шляхи їх подолання.
Підсумковий контроль	Підсумковий контроль включає в себе оцінювання виконання практичних завдань. Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Максимальний бал захисту (підсумковий контроль) становить максимум 30 балів. Рівень знань студента оцінюється в балах та фіксується в журналі академічної групи після виконання кожного завдання. По завершенні практики загальна кількість балів, набраних студентом за семестр, заноситься в залікову відомість.

8. Політика навчальної дисципліни

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника та Процедури забезпечення дотримання академічної доброчесності](#).

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Перезарахування освітніх компонент:

Процедуру перезарахування унормовано [Положенням про порядок визнання](#)

[результатів навчання та ліквідації академічної різниці](#) та [Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника](#)

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

9. Рекомендована література

- Іванотчак Н.І., Пилячик Н.Є. (2022). Методичні рекомендації щодо організації та проведення навчальної лінгвістичної / перекладознавчої практики студентів 3 та 4 курсів. Івано-Франківськ. 80 с.
- КорУМ : Корпус української мови Лабораторії комп'ютерної лінгвістики Київського національного університету імені Тараса Шевченка [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.mova.info/corpus.aspx?l1=209>.
- СУ : Словники України: Інтегрована лексикографічна система, версія 3.0 [Електронний ресурс]. — 1 електрон. опт. диск (CD-ROM) : 12 см Систем. вимоги: Intel Pentium-II/300 ; 64 Mb RAM ; NET Framework 2.0.
- ABBYY Lingvo 12 [Virtual Resource]. Access Mode : www.abbyy.ua/support/linguistic/lingvo/12/.
- BNC : British National Corpus [Virtual Resource]. Access Mode : <http://www.bl.uk>.
- CD : Cambridge Dictionaries Online [Virtual Resource]. Access Mode : <http://dictionary.cambridge.org/>.
- ED : Online Etymology Dictionary [Virtual Resource]. Access Mode : <http://www.etymonline.com/index.php?term=nature>

Керівник практики: Гуляк Т.М., кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології